Registrations are open for students on Little Science Library 5th (Saturday) Classes Day Let's explore the micro-world 6th (Sunday) 12th ( Saturday ) Let's build various spinning tops in to 13th (Sunday) Let's build the Christhmas Tree with cristal December start About the new materials 19th (Saturday)

Attention hours 1:30 p.m. ~ 3:00 p.m.

Elementary school students and older Target:

Little Science Building (Chiisana Rika kan )

Participation fee

How to apply : Please call and tell us: 1 Desired course School name · School year · Group

3 Name Address · Telephone number 5 Name of the guardian

Reception hours 10:00 a.m. - Noon and 1:00 p.m. - 5:00 p.m. (Except Thursdays, Fridays and 3rd Tuesdays)

Chiisana Rika kan 🕾 0548-34-5533 For inquiries

### Information of the provincial administration of Yoshida's park

For inquiries: Yoshida Kouen @ 0548-33-1420 Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat

## Mini course of gardening on December

While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of knowledge about gardening plants.

Day and time : December 12th ( Saturday ) from 9:00 a.m.

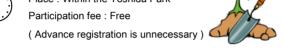
Contents: Pruning of garden

X In case of rainy weather in these days, on the following day.

Things to bring: Gloves, pruning scissors



Place: Within the Yoshida Park



#### Do not suffer alone. Make consultations.

November 16th ( Monday ) to November 22th ( Sunday ) From:

Hour : 8:30 a.m. to 7:00 p.m. ( Saturdays and Sundays from 10:00 a.m. to 5:00 p.m. )

Contact phone number: 0570-070-810 For Women Human Rights.

nformation and telephone: Shizuoka Chihou Houmu Kyoku - Division of Human Rights 🕾 054-254-3555

Nationwide" Women's human rigths hot line" strengthening week.

0570 - 070 - 810

# "Information of Yoshida city" (吉田町のお知らせ)

積極的に参加してください。12月6日(日)は「地域防災の日」 8:30~

## December 6th - Sunday - 8:30 a.m. the "Day of accident prevention in the region

To increase awareness of prevention day against local disasters will be held on December 6th (Sunday) the training of prevention disaster planning in order

to reduce the catastrophe. When a large-scale disaster occurs, most people will face conditions not experienced in the past.

We will actively participate in the locality training to act calmly in order to take appropiate and necessary in these conditions.

Can also sign up with email disaster of Yoshida town, for when occur catastrophe, make arrangements.

It is a information service via email that was registered to report about the disaster from earthquakes, Tsunami, weather.

The record of the address that is free of charge for mobile phone or computer is required and you can use the QR code to the registry.

Also in this date 6th, at 8:30 a.m., a sign of emergency warning will be issued by the province to test the operation of the transmission about local emergency information to email, mobile phones, smartphones, tablets that have the receiving device

On November 25th (Wednesday) at 11:00 a.m., will be simultaneously broadcast across Japan testing the emergency alert signal.

The test transmission of the alert tone will be made in the town of Yoshida. Informations : Bousai-ka - Bousai Bumon 👚 0548-33-2164



Description, location of the	Sakura Danchi build in 1989 (1 Heisei era) 1 block.		
apartment, arrangement	Kawashiri 210 3 DK ( 6 · 6 · 6 )		
of rooms, rental cost :	21.500 yen ~ 42.300 yen ( 26 fiscal year )		
※ It will be set according to	※ It will be set according to the income.		
Persons qualified :	- People who are experiencing problems with housing ; - People who will live together with the family ;		
For people who	- People who have an income below the standard value ; - People who are not in arrears in the payment of municipal taxes ;		
meet all the following	- People who are residing or working in Yoshida ( Over 6 months ) ; - People who surely have a co-guarantor ;		
requirements :	- People who are not members of gangs of violence.		
Application period	November 16th ( Monday ) ~ November 30th ( Monday ) ※ If there is a large number of candidates there will be a sortition.		
and inquiries :	Department of construction the city ( Toshi Kensetsu Ka )		
i ! !	Building Administration. ( Doboku Kanri Bumon ) 🕾 0548-33-2124		

The inscriptions for the municipal apartments (Sakura Danchi)

Information bulletin for foreigners living in Yoshida



# Friendship



## Number 0020 / 2015, November Yoshida City Hall

Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

2: 0548-33-1111 http://www.town.voshida.shizuoka.ip



「atemono no muryou soudan 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん) ree consultation about buildings. Every month on Sundays: 6th, 13th and 27th

December on the Chuo Kouminkan, 2nd floor, IT Training room.

rom 10:00 a.m. at Noon. Laws / Seismic strengthening against

arthquakes. If you would like to make an appointment, please contact is in advance. Information: Department of construction the city.

**2** 0548-33-2161

Denwa soudan kujyou nado 電話(でんわ)相談(そうだん)[苦情(くじょう)等(など)]

窓口(まどぐち). Telephone counseling ( complaints , etc... ).

Consultation regarding administration or complaints

Opening Hours: 9:00 a.m. ~ 3:45 p.m. ( Except Saturdays, Sundays

nd Holidays) 🕾 0 5 4 8 - 3 3 - 3 1 1 7 (Direct line)

Muryou houritsu soudan 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)

ree Legal Advice ( 20 minutes by a person )

once a month. In December 18th ( Friday ) ...... from 1:30 p.m. to 3:30 p.m.

and floor of Yoshida City Hall at the Conference room.

For those who wish to make an appointment, please make a reservation

nformation : General affairs department

**2** 0548-33-2131

Suku Suku Hiroba すくすく広場(ひろば) Exchange between children

Place : Chuo Jidoukan

Taiikukan. In <u>December</u> 15th ( Tuesday ) 10:00 a.m. ~ 11:30 a.m.

arget person : For parents and children before entering at kindergarten.

Contents: About the Christmas meeting

nguiries : Chuo Jidoukan 🕾 0 5 4 8 - 3 2 - 3 4 0 1

Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyujitsu hannyubi 一般廃棄物 (いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池) えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)Final storage place of domestic waste

December on Sundays 6th, 13th, 20th and 27th

om 1:00 p.m. ~ 3:30 p.m. Information : at the Citizen's counter

**2** 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 2

Kodomo no soudan shitsu 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ) Children's onsultation room on December Every week Tue, and Fri. from 8:30 a.m.~Noon

1:00 p.m.~4:30 p.m. Wed, and Thur, from 8:30 a.m.~Noon, 5th floor of the City Hall

t the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment,

please contact us in advance, Information : Secretariat of Education Board

**2** 0548-33-2151



rom 10:00 a m to Noon Place : Shougaisha Jiritsu Shien Shisetsu (Atsuma rina) . For those who

rish to make an appointment, please make a reservation. ( At any time ) ormation : Adviser : Mr. Shiba 🕾 0 5 4 8 - 3 2 - 3 0 6 5

Atsuma rina R 0 5 4 8 - 3 4 - 2 0 0 0

Shouhi seikatsu soudan 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

onsultation about troubles, dubts relationed to products, etc...Time: 9:00 a.m. to 4:00 p.m.

very week : Monday, Wednesday, But, consultations are accepted at

**2** 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2

Seisou centa / Risaikuru centa kyuujitsu hannyubi 清掃(せいそう) センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにゅう)日(び)

Recicle and Cleaning center. Holidays and rubbish collection calendar

December 5th and 19th ( Saturday ) from 8:30 a.m. to Noon. 13th and 27th

Sundays ) from 8:30 a.m. to Noon and 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

nformation : at the Cleaning Center

**2** 0548-24-0530

Seishin shougaisha kazoku soudan 精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ 家族(かぞく)相談(そうだん) Family consultation for mental illness.

December 17th (Thursday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. Place: Atsuma rina

For those who wish to make an appointment, please make a reservation

Advisor : Ishigami 🕾 0 5 4 8 - 3 2 - 5 7 8 4

**2** 0548-34-2000

Attendance on Sundays at the City Hall in December

13th and 27th from 8:15 a.m.~ Noon and 1:00 p.m. ~ 5:00 p.m.

6th and 20th the City Hall will be closed.

nformation: General affairs department

**2** 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 2 Shimpai goto Soudan 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん) Consultation about

building ( Haatofuru ) From : 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m. ( reception until

3:30 p.m.) Information : Health and Welfare Center.

**2** 0548-34-1800

税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Notice of the tax section あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。 Your taxes building the city.

11月(がつ)の納税(のうぜい) Tax payment on November - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon 🕾 0548-33-2109

We kindly ask you not to forget to make the payment until this date

国民健康保険税・第5期(こくみんけんこうほけんぜい・だいごき)

Payment of 5° Term of the National Health Insurance tax

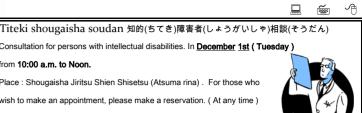
11月30日(月)

November 30th

(Monday)

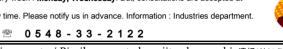
便利な電話番号表	( べんりなでんわばんごうひょう )	) List of useful phone numbers 🕾

牧之原警察署 (まきのはらけいさつしょ) Police Station	0548-22-0110	まきのはらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん) Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのはらしほそえ2887-1
ハロ—ワーク榛原 (はいばら) Hello Work Haibara	0548-22-0148	まきのはらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ) Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ) Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
静岡入国管理局 ( しずおかにゅうこくかんりきょく) Shizuoka Immigration	054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちょう 9ー4
		ABC プラザビル 6F





















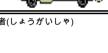








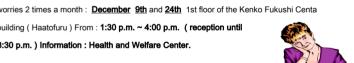














Kenshin soudan no go annai(健診相談のご案内一けんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments

		-	• •
内容(ないよう)	対象 (たいしょう)	期日 (きじつ)	受付時間(うけつけじかん)
Contents	Applicable age	Appointed date	Reception hours
Consultation about baby's health	Babies and infants	December 18th ( Friday )	9:30 ~ 11:00
For the age of 7 months	Born in <b>May</b> 2015	December 17th ( Thursday )	9:00 ~ 10:00
For the age of 1year	Born in <b>December</b> 2014	December 8th ( Tuesday )	9:00 ~ 10:00
For the age of 1 year and 6 months	Born in <b>May</b> 2014	December 8th ( Tuesday )	13:00 ~ 14:00
For the age of 3 years	Born in <b>November</b> 2012	December 9th ( Wednesday )	13:00 ~ 14:00
Dental appointments for babies of 2 years	Born in <b>December</b> 2013	December 11th ( Friday )	9:00 ~ 10:00
Dental appointments for babies of 2 years and 6 months	Born in <b>June</b> 2013	December 11th ( Friday )	13:00 ~ 14:00
Dental appointments for babies of 3 years and 6 months	Born in <b>June</b> 2012	December 11th ( Friday )	14:30 ~ 15:30



母子(ぼし)健康(けんこう)

手帳(てちょう)交付(こう ふ)毎週(まいしゅう) 月曜日(げつようび)

8:15 ~ 16:45

Child Health Handbook

Every week on Mondays at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.

ssuance of Maternal and



町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 12月7日(月) 9:30~11:00

Health consultation for citizens.

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、

エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)

Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA

exams, acceptance for registration of bone marrow donations.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんじょ) 予約制(よやくせい)

Information: at Chubu Health Center (reservation is required) 🕾 054-644-9273

四種混合(よんしゅこんごう)・BCG予防接種(よぼうせっ しゅ)

quadruple vaccine • vaccination against BCG

四種混合(よんしゅこんごう) 12月3日(木)・16日(水)

December 3rd (Thursday) and 16th (Wednesday) quadruple vaccine

BCG予防接種(よぼうせっしゅ)**12月2日(水) December 2nd(Wednesday)** vaccination against BCG 受付時間 **13:00~ 14:00** Attention hours: **1:00 p.m.~2:00 p.m.** 

Once a month in **December 18th** ( Friday )

※子(こ)どもの予防接種(よぼうせっしゅ)スケジュールを確認(かくにん) の上(うえ)、接種(せっしゅ)してください。

\* After to verify the vaccination schedule, take the children to vaccinate.

In <u>December 7 th</u>, once a week on Monday from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m.

運動不足(うんどうぶそく)の人(ひと)、たばこをやめたい人、体調 (たいちょう)が気(き)になる人、肥満傾向(ひまんけいこう)の人 など、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつ そうだん)に応(おう)じます。 気軽(きがる)に相談(そうだん) してください。

For underexercised person, who wants to give up smoking, people with tendency to obesity. People worrying with your body health and others, a Public Health nurse · a dietician will advise you individually. Please fell free to contact us.



パパ・ママ教室(きょうしつ) II.

Papa / mama kyoushitsu

from 6:30 p.m. ~ 8:00 p.m.

Course with guidance for parents (father and mother)

産後(さんご)の日常(にちじょう)生活(せいかつ)、赤(あか)ちゃんとお風呂 (ふろ)、赤(あか)ちゃんの抱(だ)き方(かた)についてのお話)(はなし)など Guidance about daily life after the child birth, baby and bath, how to take care, to hold the baby, others... 12月18日 (金) 18:30~20:00

<u>December (日) Days</u> 日曜、休日の開業医(にちよう、きゅうじつのかいぎょうい)Opening clinics on Sundays and Holidays

6	Sunday	AKAHORI SEIKEI GEKA IIN (AKAHORI Orthopedics Clinic ) 🕾 0 5 4 8 - 2 2 - 0 1 1 7	
13	Sunday	SAKO IIN (SAKO IIN General Clinic) 🕾 0 5 4 8 - 2 2 - 7 0 1 0	
20	Sunday	TOKUYAMA SEIKEI GEKA (TOKUYAMA Orthopedics Clinic ) 🕾 0 5 4 8 - 3 3 - 0 6 6 6	
23	Wednesday	OKANO NAIKA IIN (OKANO General Clinic ) 🕾 0 5 4 8 - 3 3 - 1 2 6 6	
27	Sunday	ENDOU KODOMO KURINIKKU (ENDOU Children's Clinic) 🕾 0 5 4 8 - 2 2 - 7 3 7 3	
29	Tuesday	SEN NAIKA KURINIKKU (SEN General Clinic ) 🕾 0 5 4 8 - 3 4 - 1 0 0 1	
30	Wednesday	SAKO IIN (SAKO IIN General Clinic) 🕾 0 5 4 8 - 2 2 - 7 0 1 0	
31	Thursday	TAKAGI NAIKA IIN (TAKAGI IIN General Clinic ) 🕾 0 5 4 8 - 2 2 - 0 0 0 3	

問い合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka(Hoken Centa) 🕾 0548-32-7000

変更(へんこう)することがあります。※ 受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診 (じゅしん)してください。 診療時間(しんりょうじかん)9:00 ~17:00.

This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance. Consultation hours: 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

備考: (びこう ) note:日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)

通駅(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.



次回の楽市(じかいのらくいち) Next free market

December 13th - 9:00 a.m. ~

at Noumanji Yama Park ( parking area ) ( Koyama Castle )

Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market



## 日本語(にほんご)を勉強(べんきょう)しませんか?まずは見学(けんがく)に来(き)てください。

Would you like to study Japanese language? First of all, let's visit the classroom.

勉強会(べんきょうかい)の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい)1~第(だい)3水曜日(すいようび)

Membership fee: 1.000 Yen

Study group on the 1st, 2nd and 3rd Wednesdays of every month

時間(じかん) 19:30~21:00 会費(かいひ) 1.000円

場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし)センター 「はぁとふる」 2階(かい)

Place: Kenko Fukushi Centa [ Haatofuru ] 2nd floor

主催者(しゅさいしゃ) 吉田町国際交流協会(よしだちょうこくさいこうりゅうきょうかい)

Sponsor: Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai (Yoshida International Friendship Association

問(と)い合(あ)わせ 吉田町企画課(よしだちょうきかくか) 🕾 0548-33-2135

For inquiries : Yoshida-cho Kikaku ka 👚 0548-33-2135



日本語

JAPANESE

LANGUAGE

## 通知カードを発送しています。The notifications about the "My Number" system are being sent.



Time: 7:30 p.m. to 9:00 p.m.

The notification that contains the individual number, are currently delivered throughout the country. For people who did not yet received, please confirm the following items below:

- 1. The delivery of the notification of individual number in Yoshida city is planned until the end of November.
- Please contact the City Hall if you not yet received the notification of individual mumber, until December.
- 2. The notification of My number will sent to the registered address on the certificate of residence. In case that the address change has not made, it will be delivered to the previous address or at local autonomous agency.
- 3. The notification card will be sent by family by simple registered letter. Please check if a family member have been received this notification.

The notification card will be sent by simple registered letter, so in case of absence, a notice (pink color) will be left to come into contact and arrange a meeting to delivery and the conditions.

The notification will be kept for 3 months, here in Yoshida City Hall, after returning from the post office. After this period, it is necessary to apply again for reissuance, paying a charge of 500 Yen.

The application and delivery of the basic card for residents will be finished. ( Jyuki card )

Until the end of December, the issuance and delivery of the basic card for residents will be finished.

The last day for requesting the basic card for residents: 2015 December 4th (Friday)

It will be necessary to return for us the basic card for residents ( Jyuki card ) for change to the new Individual number card.

Some differences between the basic card for residents ( Jyuki card ) and the individual number card ( My Number )

	The basic residents card	The individual number card
	( Jyuki Card )	( My Number )
Delivery	Until the end of December	Will start in 2016 January
Fee	500 Yen	The first issue is free of charge
		( reissuance fee 800 Yen )
Frantisa	Valid for 10 years from	Until the tenth anniversary year
Expiration	the date of issue	( for minors until the fifth anniversary year )

For more information, please contact by telephone or from the website below. Also, you can ask at the City Hall you are registered.

- · Web site http://www.cas.go.jp/jp/seisaku/bangoseido/index.html
- Call center 0570-20-0291 (English / Chinese / Korean / Spanish / Portuguese)

[From 1 October 2015 through 31 March 2016] Monday – Friday 9:30 – 20:00 Weekends/holidays 9:30 – 17:30 (Not available during the New Year's holiday) \*Call charges will apply because these are Navi-Dial services.

### 住民基本台帳人口

#### ( じゅうみんきほんだいちょうじんこう

In 2015 October 310th the population of Yoshida-cho was 29.777 people. Male gender: 14.825 / Female gender: 14.952

From this total mentioned above the foreign population is 977 people. Male gender: 461 / Female gender: 516